

# **CANEX**

États financiers consolidés

**Le 31 mars 2012**

(En milliers de dollars canadiens)



Le 20 novembre 2012

## **Rapport des vérificateurs**

### **Au conseil des Biens non publics**

Nous avons vérifié les états financiers consolidés de CANEX ci-joints, qui comprennent le bilan consolidé au 31 mars 2012, les états des résultats consolidés, des bénéfices non répartis consolidés et l'état des flux de trésorerie consolidé pour l'exercice terminé à cette date de même que les notes complémentaires, y compris celles portant sur le sommaire des principales conventions comptables et offrant d'autres renseignements explicatifs.

### **Responsabilité de la direction relativement aux états financiers consolidés**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux normes comptables canadiennes régissant les entreprises à capital fermé, ainsi que des contrôles internes qu'elle estime nécessaires aux fins de la préparation d'états financiers consolidés exempts d'inexactitudes importantes, qu'elles soient attribuables à la fraude ou à l'erreur.

### **Responsabilité du vérificateur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers consolidés en nous fondant sur notre vérification. Nous avons effectué notre vérification conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Celles-ci nous obligent à respecter des exigences déontologiques et à planifier et exécuter la vérification de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés sont exempts d'inexactitudes importantes.

Une vérification comporte l'exécution de procédures visant à obtenir des éléments probants concernant les montants et autre information obligatoire fournis dans les états financiers consolidés. En évaluant ces risques, le vérificateur tient compte des contrôles internes afférents à la préparation et à la présentation fidèle des états financiers consolidés de l'entité afin de concevoir des procédures de vérification appropriées dans les circonstances, mais non aux fins d'exprimer une opinion sur l'efficacité des contrôles internes de l'entité. Une vérification comprend également l'évaluation de la justesse des conventions comptables appliquées et de la nature raisonnable des estimations comptables faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

---

*PricewaterhouseCoopers LLP/s.r.l./s.e.n.c.r.l.  
1250, Boulevard René-Lévesque Est, Bureau 2800, Montréal, Québec, Canada H3B 2G4  
T : +1 514 205 5000, F : +1 514 876 1502*

« PwC » s'entend de PricewaterhouseCoopers LLP/s.r.l./s.e.n.c.r.l., une société à responsabilité limitée de l'Ontario.

Le présent texte est une traduction des états financiers qui ont été préparés en anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et française, la version anglaise prévaudra.



Nous croyons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour constituer le fondement de notre opinion.

### **Opinion**

À notre avis, ces états financiers consolidés donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de CANEX au 31 mars 2012, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes régissant les entreprises à capital fermé.

### **Données comparatives**

Sans modifier notre opinion, nous soulignons la note 2 aux états financiers consolidés, qui précise que CANEX a adopté les normes comptables canadiennes régissant les entreprises à capital fermé le 1<sup>er</sup> avril 2011 en fonction d'une date de transition du 1<sup>er</sup> avril 2010. La direction a appliqué ces nouvelles normes rétrospectivement aux données comparatives des états financiers consolidés, de même qu'aux bilans consolidés au 31 mars 2011 et au 1<sup>er</sup> avril 2010, à les états des résultats consolidés, aux bénéfices non répartis consolidés et à l'état des flux de trésorerie consolidé pour l'exercice terminé le 31 mars 2011 et aux autres informations obligatoires. Nous n'avons pas eu pour mission de présenter un rapport sur les données comparatives après retraitement, donc celles-ci n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

*PricewaterhouseCoopers s.r.l./s.e.n.c.r.l.*<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Comptable agréé auditeur, comptable agréé, permis de comptabilité publique no A116819

# CANEX

## Bilan consolidé

Au 31 mars 2012

(en milliers de dollars canadiens)

	Note	Au 31 mars 2012 \$	Au 31 mars 2011 \$	Au 1 <sup>er</sup> avril 2010 \$
<b>Actif</b>				
<b>Actif à court terme</b>				
Encaisses et quasi-espèces		10 298	9 635	7 611
Montants exigibles du Fonds central des Forces canadiennes	3	24 327	26 114	27 307
Débiteurs et produits à recevoir		1 188	2 427	1 308
Stocks		17 757	18 745	18 413
Charges payées d'avance		155	255	230
		<u>53 725</u>	<u>57 176</u>	<u>54 869</u>
<b>Immobilisations corporelles</b>	4, 12	<u>30 147</u>	<u>30 948</u>	<u>26 190</u>
		<u>83 872</u>	<u>88 124</u>	<u>81 059</u>
<b>Passif</b>				
<b>Passif à court terme</b>				
Créiteurs et charges à payer		7 615	7 650	8 498
Tranche des emprunts échéants à moins d'un an	5	<u>2 131</u>	<u>3 469</u>	<u>2 009</u>
		9 746	11 119	10 507
<b>Obligations liées à la mise hors service d'une immobilisation</b>	12	740	–	–
<b>Emprunts</b>	5	<u>21 690</u>	<u>22 009</u>	<u>16 239</u>
		<u>32 176</u>	<u>33 128</u>	<u>26 746</u>
<b>Capitaux propres</b>				
<b>Capital d'apport</b>		23 280	23 280	23 280
<b>Perte de change reportée</b>		(3 992)	(3 172)	(3 252)
<b>Bénéfices non répartis</b>		<u>32 408</u>	<u>34 888</u>	<u>34 285</u>
		<u>51 696</u>	<u>54 996</u>	<u>54 313</u>
		<u>83 872</u>	<u>88 124</u>	<u>81 059</u>

### Approuvé par

Se reporter aux notes complémentaires aux états financiers consolidés.

Le présent texte est une traduction des états financiers qui ont été préparés en anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et française, la version anglaise prévaudra.

# CANEX

## État des résultats consolidés

Exercice clos le 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

	Note	2012 \$	2011 \$
<b>Ventes</b>		135 321	141 493
<b>Coût des marchandises vendues</b>		106 538	110 252
<b>Profit brut</b>		28 783	31 241
<b>Autres revenus</b>	3, 6, 9	10 186	11 001
		<u>38 969</u>	<u>42 242</u>
<b>Frais d'exploitation</b>			
Salaires et avantages sociaux		19 019	19 703
Autres charges d'exploitation		13 638	13 137
Amortissement des immobilisations corporelles	12	3 563	3 582
Intérêts sur les emprunts	5	942	873
Prélèvements	7	318	350
		<u>37 480</u>	<u>37 645</u>
<b>Bénéfices avant les redevances et les contributions</b>		1 489	4 597
<b>Redevances et contributions</b>	9	(3 969)	(3 994)
<b>Bénéfice net (perte) pour l'exercice</b>		<u>(2 480)</u>	<u>603</u>

Se reporter aux notes complémentaires aux états financiers consolidés.

Le présent texte est une traduction des états financiers qui ont été préparés en anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et française, la version anglaise prévaudra.

# CANEX

## États consolidés des bénéfices non répartis

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

	2012 \$	2011 \$
<b>Bénéfices non répartis – Début de l'exercice</b>	34 888	34 285
<b>Bénéfice net (perte) pour l'exercice</b>	(2 480)	603
<b>Bénéfices non répartis – Fin de l'exercice</b>	<u>32 408</u>	<u>34 888</u>

Se reporter aux notes complémentaires aux états financiers consolidés.

Le présent texte est une traduction des états financiers qui ont été préparés en anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et française, la version anglaise prévaudra.

# CANEX

## État des flux de trésorerie consolidés

Au 31 mars 2012

(en milliers de dollars canadiens)

	Note	2012 \$	2011 \$
<b>Flux de trésorerie lié aux activités suivantes</b>			
<b>Activités d'exploitation</b>			
Bénéfice net (perte) pour l'exercice		(2 480)	603
Articles n'affectant pas l'encaisse			
Amortissement des immobilisations corporelles		3 563	3 582
Pertes découlant de la cession d'immobilisations corporelles		38	23
		<u>1 121</u>	<u>4 208</u>
Variation nette des éléments hors caisse du fonds de roulement d'exploitation	14	<u>4 093</u>	<u>(1 131)</u>
		<u>5 214</u>	<u>3 077</u>
<b>Activités de placement</b>			
Acquisition d'immobilisations corporelles		(2 382)	(8 396)
Produits de la cession d'immobilisations corporelles		238	22
		<u>(2 144)</u>	<u>(8 374)</u>
<b>Activités de financement</b>			
Nouveaux emprunts contractés		2 556	9 447
Remboursement d'emprunts		(4 213)	(2 217)
		<u>(1 657)</u>	<u>7 230</u>
<b>Effet du taux de change sur la conversion de devises étrangères</b>		<u>(750)</u>	<u>91</u>
<b>Augmentation nette d'encaisse pendant l'exercice</b>		<u>663</u>	<u>2 024</u>
<b>Espèces et quasi-espèces – Début de l'exercice</b>		<u>9 635</u>	<u>7 611</u>
<b>Espèces et quasi-espèces – Fin de l'exercice</b>		<u>10 298</u>	<u>9 635</u>
Répartition des espèces et quasi-espèces :			
Encaisse		7 533	7 252
Placements à court terme		2 765	2 383
		<u>10 298</u>	<u>9 635</u>
<b>Renseignement supplémentaire sur les flux de trésorerie</b>			
Intérêts payés sur les emprunts		942	873

Se reporter aux notes complémentaires aux états financiers consolidés.

Le présent texte est une traduction des états financiers qui ont été préparés en anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et française, la version anglaise prévaudra.

# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

### 1 Organisation

Les Économats des Forces canadiennes (« CANEX »), division des Services de soutien au personnel et aux familles des Forces canadiennes (SSPFFC), exploitent leurs commerces sous l'autorité du chef d'état-major de la Défense (CEMD) en vertu de ses responsabilités à l'égard des Biens non publics (BNP). La responsabilité de l'administration des activités de CANEX incombe au Directeur général – Services de soutien au personnel et aux familles, et elle lui est été déléguée par le CEMD.

Programmes de bien-être et de maintien du moral (BEMM) est l'expression désignée pour décrire les activités des Forces canadiennes qui visent à rehausser le moral et à contribuer au bien-être du personnel des Forces canadiennes et de leur famille, activités qui sont généralement appuyées par des ressources publiques et non publiques. CANEX fait partie de ces activités.

L'appui de CANEX par l'État est défini au chapitre 5 du manuel du ministère de la Défense nationale (MDN) A-PS-110-001/AG-002 – Aide publique aux programmes de soutien du personnel des Forces canadiennes et par la Directive 689194 du Conseil du Trésor qui précise :

« Dans une mesure raisonnable, le personnel des Forces canadiennes devrait pouvoir disposer de biens, de services et d'installations de loisirs dans son secteur de service. Lorsque ces biens, ces installations et ces services sont inadéquats, le Ministère qui, comme employeur, doit les fournir quand cela est possible et souhaitable, peut confier cette responsabilité à un ensemble d'organismes financés par des fonds non publics. »

L'appui financier accordé directement ou indirectement à CANEX par le MDN varie selon l'emplacement de la base, l'escadre ou l'unité. Les bases, escadres et unités sont désignées éloignées, rurales, semi-urbaines ou urbaines et chacune de ces classifications détermine le niveau de soutien du MDN et influe sur la décision du lieu d'exploitation d'un CANEX de même que les propositions d'investissements.

Au 31 mars 2012, le Fonds central des Forces canadiennes (FCFC) avait engagé 2 916 \$ (2011 – 1 669 \$) pour des travaux en cours à un nouvel endroit ou à l'amélioration de l'endroit actuel. Les droits et les obligations sont transférés à CANEX lorsque le projet est terminé et génère un revenu d'exploitation.

Au Canada, l'exploitation de commerces de vente au détail dans les bases, escadres et unités des Forces canadiennes se fait sous le nom de CANEX. À la base aérienne de l'OTAN, à Geilenkirchen, en Allemagne, des commerces semblables sont exploités sous le nom de NATEX conformément à un accord de concession (« contrat avec NATEX ») entre CANEX et le QG de l'Élément E-3A de la NAEWF. CANEX exploite aussi, en Allemagne, un commerce de vente de produits automobiles sous le nom d'AMSTO.

CANEX verse des redevances aux fonds des bases, escadres et unités où CANEX exploite des commerces. NATEX verse des redevances à la base de l'OTAN conformément au contrat avec NATEX.



# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

### 2 Principales conventions comptables

#### Transition aux normes comptables émises à l'intention des entreprises à capital fermé

Le 1<sup>er</sup> avril 2011, CANEX a choisi d'adopter les normes comptables canadiennes (NCECF) régissant les entreprises à capital fermé du Conseil des normes comptables du Canada. À des fins de comparaison, nous avons appliqué rétroactivement les conventions comptables choisies dans le cadre de la préparation des états financiers. Des modifications ont été apportées aux bénéfices non répartis en début d'exercice au 1<sup>er</sup> avril 2010, et ces dernières n'ont eu aucun effet sur la situation financière ou les résultats d'exploitation.

Au cours de la transition aux NCECF, les exemptions suivantes ont été appliquées :

Les NCECF ont été appliquées prospectivement aux opérations entre apparentés à compter du 1<sup>er</sup> avril 2010, en conformité avec les dispositions transitoires relatives à ces normes. Par conséquent, selon les principes comptables généralement reconnus du Canada, les soldes des opérations entre apparentés inscrits avant cette date ont été reportés sans ajustement.

Les états financiers consolidés sont dressés selon les NCECF. À titre d'entreprise des BNP exploitant des commerces, CANEX prépare ses états financiers comme ceux d'une entreprise privée et selon les principales conventions comptables énoncées ci-après.

#### Présentation des états financiers consolidés

Les présents états financiers consolidés présentent les ventes, le coût des ventes, les charges d'exploitation, l'actif et le passif de CANEX, de NATEX et d'AMSTO. Aux fins des états financiers consolidés, ces entités sont regroupées et désignées sous le nom de CANEX. Toutes les opérations et tous les soldes importants entre les diverses entités ont été éliminés.

#### Constataion des produits

Les produits de la vente de marchandises sont constatés au moment où le client accepte la marchandise. CANEX comptabilise les produits des ventes financées par son plan de crédit lorsque le client prend possession de la marchandise et lorsque la possibilité de recouvrer les fonds est confirmée. Les soldes créditeurs sont transférés annuellement au FCFC (voir la note 3). Les redevances des concessions et les frais administratifs sont constatés au cours de chaque exercice conformément aux modalités fixées par les ententes.

#### Encaisses et quasi-espèces

Les espèces et les quasi-espèces se composent de l'encaisse et des placements à court terme portant une échéance initiale de trois mois ou moins. CANEX recourt aux services bancaires locaux et aux services bancaires du FCFC.

# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

### Stocks

Les stocks, composés de produits du commerce de détail, sont évalués au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette. Les coûts sont essentiellement calculés selon la méthode de détermination du coût des stocks au coût moyen. La valeur de réalisation nette représente le prix de vente estimé pour les stocks qui survient dans le cours normal des activités, moins les coûts estimés nécessaires pour réaliser la vente, ce qui correspond au coût direct des stocks.

### Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées à leur valeur d'acquisition, et l'amortissement est calculé selon la méthode linéaire sur leur durée de vie utile estimative aux taux suivants :

Bâtiments	5 %
Véhicules et matériel informatique	24 %
Terminaux de point de vente	17 %
Agencements et équipement	12 %
Améliorations locatives	9 %

Les travaux de construction en cours sont amortis lorsque l'actif est essentiellement terminé.

### Perte de valeur des immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont soumises à un test de recouvrement chaque fois que des événements ou des changements de situation indiquent que la valeur comptable pourrait ne pas être recouvrable. Cette perte de valeur est constatée lorsque la valeur comptable est supérieure aux flux non actualisés de trésorerie totaux prévus par l'utilisation ou la cession éventuelle des immobilisations. Le montant de la perte équivaut à l'excédent de la valeur comptable sur la juste valeur. Aucune perte de valeur n'a été comptabilisée aux exercices se terminant le 31 mars 2012 et 2011.

### Obligations liées à la mise hors service d'une immobilisation

Les obligations liées à la mise hors service d'une immobilisation portent sur les coûts futurs estimatifs de la désaffectation des réservoirs d'essence souterrains, qui sont fondés sur l'expérience antérieure de CANEX relative à la désaffectation des réservoirs, la durée de vie utile estimée des réservoirs, les estimations externes et les exigences gouvernementales. Un passif actualisé est comptabilisé à la juste valeur d'une obligation liée à la mise hors service d'une immobilisation à laquelle est ajouté un coût correspondant à la valeur comptable de l'immobilisation en cause au moment de l'installation du réservoir d'essence souterrain. Afin de déterminer la valeur du passif initial, les flux de trésorerie futurs estimatifs sont actualisés au taux des services bancaires du FCFC et des services bancaires locaux, en tenant compte de l'inflation. Le montant ajouté aux immobilisations corporelles est amorti.

À la suite de la comptabilisation initiale de l'obligation liée à la mise hors service d'une immobilisation, la valeur comptable du passif est majorée pour refléter le passage du temps, et ajustée en fonction des fluctuations du taux d'actualisation axé sur le taux du marché ou des flux de trésorerie sous-jacents nécessaires au règlement du passif.

# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

### **Impôt sur les bénéfices**

CANEX est une entité des BNP de la Couronne non constituée en personne morale et n'est donc pas assujetti à l'impôt sur le revenu au Canada ou en Allemagne. Aucune charge n'a donc été incluse dans les présents états financiers pour les impôts sur les bénéfices.

### **Conversion des devises étrangères**

La monnaie de publication des états financiers et la monnaie fonctionnelle de CANEX sont le dollar canadien. La monnaie fonctionnelle de NATEX et d'AMSTO est l'euro. NATEX et AMSTO sont considérés comme des établissements étrangers autonomes.

L'actif et le passif monétaires de NATEX et d'AMSTO ont été convertis en dollars canadiens selon le taux de change en vigueur à la date du bilan consolidé. Leurs recettes et leurs dépenses sont converties au taux de change moyen de l'exercice. Les gains et les pertes qui en résultent sont enregistrés dans un poste comptable de capitaux propres distinct.

### **Instruments financiers**

CANEX a fait les classements suivants :

- les espèces et quasi-espèces sont classées comme actif financier détenu à des fins de transaction et comptabilisées à la juste valeur.
- les montants exigibles du Fonds central des Forces canadiennes et les débiteurs et produits à recevoir sont classés comme prêts et créances et sont comptabilisés et amortis au coût, selon la méthode du taux d'intérêt effectif.
- les créditeurs et charges à payer et les emprunts sont classés comme autre passif et comptabilisés et amortis au coût, selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

### **Utilisation d'estimations**

La préparation des états financiers consolidés, en conformité avec les normes comptables canadiennes régissant les entreprises à capital fermé, oblige la direction à faire des prévisions et des hypothèses qui influent sur les montants d'actif et de passif présentés, sur les renseignements relatifs aux actifs et aux passifs éventuels à la date des états financiers consolidés ainsi que sur les montants de revenus et de dépenses constatés au cours de la période de déclaration. Les résultats réels peuvent différer de ces prévisions.

## **3 Montants exigibles du Fonds central des Forces canadiennes**

Le FCFC, qui fournit des services bancaires et de l'assistance financière aux activités des BNP dans les bases, escadres et unités de même qu'à CANEX, est une entité distincte dont la direction relève du conseil des BNP, qui a aussi la responsabilité ultime de CANEX. Les sommes dues au FCFC ne portent pas intérêt et sont payables sur demande, sauf pour un montant de 13 122 \$ (AF 2011 – 12 197 \$) qui porte intérêt au taux préférentiel majoré de 0,25 % par année et qui est payable sur demande. Les intérêts gagnés au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2012 sont de 315 \$ (2011 – 772 \$) et sont comptabilisés dans les autres produits.

Le présent texte est une traduction des états financiers qui ont été préparés en anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et française, la version anglaise prévaudra.

# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

(en milliers de dollars canadiens)

Le FCFC prend en charge tous les comptes fournisseurs de CANEX en contrepartie de leur juste valeur. De plus, les risques et les avantages du recouvrement des débiteurs du plan de crédit et d'autres comptes clients ont été assumés par le FCFC en contrepartie de leur juste valeur. La responsabilité de tous les débiteurs du plan de crédit, des comptes clients de même que des comptes fournisseurs est assumée par le FCFC à leur juste valeur à un taux moyen examiné annuellement (2012 et 2011 – 1 %) sur le solde net à recevoir des pertes sur créances imputées à CANEX. Un calcul des créances irrécouvrables réelles de l'exercice précédent se fera annuellement et tout montant payé qui excède les frais payés pour pertes sur créance réelles peut être remis à CANEX. Les frais exigés pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 sont de 1 014 \$ (2011– 1 122 \$).

### 4 Immobilisations corporelles

	<b>2012</b>		
	<b>Coût</b>	<b>Amortissement</b>	<b>Net</b>
	<b>\$</b>	<b>cumulé</b>	<b>\$</b>
		<b>\$</b>	
Bâtiments	33 084	15 743	17 341
Véhicules et matériel informatique	1 918	1 736	182
Terminaux de point de vente	2 670	2 167	503
Agencements et équipement	11 230	8 560	2 670
Améliorations locatives	25 683	17 276	8 407
Travaux en cours	1 044	–	1 044
	<b>75 629</b>	<b>45 482</b>	<b>30 147</b>

  

	<b>2011</b>		
	<b>Coût</b>	<b>Amortissement</b>	<b>Net</b>
	<b>\$</b>	<b>cumulé</b>	<b>\$</b>
		<b>\$</b>	
Bâtiments	32 041	14 802	17 239
Véhicules et matériel informatique	2 028	1 778	250
Terminaux de point de vente	2 820	2 178	642
Agencements et équipement	11 422	8 466	2 956
Améliorations locatives	25 434	16 174	9 260
Travaux en cours	601	–	601
	<b>74 346</b>	<b>43 398</b>	<b>30 948</b>

Le présent texte est une traduction des états financiers qui ont été préparés en anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et française, la version anglaise prévaudra.

# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

### 5 Emprunts

Les emprunts non garantis sont détenus par le FCFC et portent intérêt au taux de 4 % par année (2011 – 4 %. Le remboursement du capital au cours des cinq prochains exercices et par la suite se fera comme suit :

	\$
2013	2 131
2014	2 049
2015	2 026
2016	1 801
2017	1 725
Par la suite	<u>14 089</u>
	23 821
Moins tranche courante	<u>2 131</u>
Portion à long terme	<u>21 690</u>

### 6 Autres revenus

Les autres produits sont composés essentiellement de frais de concessions dans les bases, escadres et unités au Canada et des frais d'administration du programme de chauffage au mazout et des régimes d'assurance.

### 7 Prélèvements

Des prélèvements sont payés à la Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes à un taux équivalent à 0,15 % des ventes totales. Les prélèvements versés par AMSTO au FCFC sont calculés au taux de 20 % des produits d'AMSTO.

### 8 Régime de retraite

Tous les employés de CANEX sont admissibles à devenir membre du Régime de retraite des employés des Fonds non publics (« le régime »). Ce régime est un régime de retraite à prestations déterminées qui procure des prestations de retraite en fonction des cotisations et des années de service. Au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2012, CANEX a cotisé 1 030 \$ (2011 – 941 \$) au régime. Les cotisations au Régime sont comprises dans le poste « Salaires et avantages sociaux ».

# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

### 9 Opérations entre apparentés

#### Redevances et contributions

Au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2012, CANEX a versé 3 166 \$ (2011 – 3 113 \$) en redevances aux bases, escadres et unités des Forces canadiennes. Au Canada, les redevances se composent de la contribution de CANEX à la Subvention de CANEX et des Services financiers du RARM pour le BEMM et d'une contribution directe correspondant à 0,6 % des ventes de l'an dernier plus 15 % des produits nets des concessions, sauf à la BFC Suffield. Dans cette base, les redevances représentent 5 % des ventes totales de l'exercice en cours plus 30 % des produits nets de concession de l'exercice en cours.

Au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2012, NATEX a versé 802 \$ (2011 – 881 \$) à la base aérienne de l'OTAN. Cette contribution est fondée sur divers pourcentages des ventes aux consommateurs conformément au contrat avec NATEX.

#### Ministère de la Défense nationale

Au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2012, le MDN a versé 2 520 \$ (2011 – 2 490 \$) à CANEX en appui aux coûts liés aux salaires, aux déplacements et aux fournitures. Toutes les sommes perçues ont été inscrites en réduction des frais d'exploitation correspondants dans l'état des résultats consolidés.

De plus, le MDN fournit certaines installations et certains terrains, et paie pour des services et en fournit gratuitement au nom de CANEX, notamment des paiements tenant lieu de taxes et des services consultatifs, tels que des services juridiques et environnementaux. La juste valeur des installations et des services fournis à CANEX par le MDN n'a pas été déterminée et n'est pas présentée dans les états financiers.

#### Services de soutien au personnel et aux familles des Forces canadiennes

Les SSPFFC fournissent des services de comptabilité, de technologie de l'information et de ressources humaines à CANEX. Ces services sont fournis dans le cours normal des activités et sont comptabilisés à la valeur d'échange de 2 943 \$ pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (2011 – 2 855 \$), ce qui constitue le montant de la contrepartie établie et convenue par les apparentés et représente la meilleure estimation de la direction en ce qui a trait à la juste valeur de ces services.

Au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2012, les SSPFFC n'ont versé aucun montant (2011 – 200 \$) à CANEX à titre de subvention à l'appui de l'approvisionnement centralisé et du programme de rabais. Cette contribution a été comptabilisée dans les autres produits.

### 10 Événualités

Dans le cours normal des opérations, CANEX est à l'occasion impliqué dans des actions en justice. Si la direction estime que ces actions peuvent avoir un impact significatif et que la somme en cause est quantifiable, une provision pour perte est déterminée selon le dénouement probable qu'envisage la direction. CANEX ne fait aucune provision pour des réclamations qui ne donneront probablement pas lieu à une perte importante, dont l'issue est impossible à déterminer et dont le montant de la perte ne peut être raisonnablement estimé. Tout règlement ou toute somme à verser par suite d'une réclamation ne sont prévus que s'ils peuvent être raisonnablement déterminés.

# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

### 11 Passif environnemental

CANEX avait estimé que les emplacements des postes d'essence sous la bannière de l'ancien programme de Shell et qui n'ont pas encore été remis au MDN/aux Forces canadiennes pourraient entraîner un passif environnemental si l'on découvre qu'ils ont été contaminés en raison des fuites. En raison de l'incertitude quant à la contamination de ces emplacements, CANEX a conclu qu'il est impossible d'établir la possibilité que cette situation se produise ou d'évaluer tout passif de manière raisonnable.

### 12 Obligations liées à la mise hors service d'une immobilisation

Au 31 mars 2012, la valeur actualisée des coûts de la mise hors service d'une immobilisation comprise dans la catégorie « Bâtiments » du poste « Immobilisations corporelles » est évaluée à 680 \$. L'amortissement de cette immobilisation a entraîné une charge de 60 \$ en 2011 – 2012. Le montant total non actualisé des flux de trésorerie futurs estimatifs nécessaires pour s'acquitter des obligations liées à la mise hors service d'une immobilisation est d'environ 990 \$ (valeur actualisée – 740 \$), ce qui aura lieu au cours des 24 prochaines années. Il faudra apporter des modifications au passif en cas de changements sur le plan des coûts liés à la désaffectation des réservoirs, de la durée de vie utile des réservoirs ou des exigences gouvernementales. Du total des passifs comptabilisés dans le bilan consolidé au 31 mars 2012, aucun montant ne sera versé au cours des 12 prochains mois.

En 2012, 180 \$ ont été dépensés en vue de la désaffectation de deux réservoirs.

Cette opération non monétaire n'est pas présentée dans les ajouts aux immobilisations corporelles et les nouvelles activités de financement aux fins de l'état des flux de trésorerie consolidés

### 13 Instruments financiers et gestion du risque

En raison de l'utilisation d'instruments financiers, CANEX, de par ses actifs et passifs financiers, est exposé aux risques suivants : risques de crédit, de liquidité et du marché. L'analyse suivante fournit une évaluation de ces risques au 31 mars 2012.

#### Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque qu'une entité éprouve des difficultés à honorer ses engagements liés à des passifs financiers qui sont réglés par paiement en espèces ou par un autre actif financier.

CANEX gère le risque de liquidité en maintenant des services bancaires et une provision de facilité de crédit adéquats, et ceci en supervisant les prévisions et les flux de trésorerie réels et en faisant le rapprochement entre les profils d'échéances et les actifs et passifs financiers. CANEX recourt aux services bancaires locaux et aux services bancaires du FCFC.

# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

### Risque de crédit

Le risque de crédit désigne le risque qu'une des parties d'un instrument financier manque à l'une de ses obligations et amène de ce fait l'autre partie à subir une perte financière.

CANEX accorde du crédit à ses clients par l'intermédiaire de son plan de crédit. CANEX suit des procédures d'évaluation, d'approbation et de contrôle en vue de réduire le risque de crédit. Au 31 mars 2012, aucun instrument financier n'était en souffrance ni n'avait subi de perte de valeur (note 3).

Le risque de crédit des espèces et quasi-espèces est limité, car les contreparties sont des banques à charte dont les cotes de crédits établies par les agences nationales de notation sont élevées.

### Risque du marché

Le risque du marché est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs des instruments financiers varient en raison des fluctuations du marché. Le risque du marché comprend le risque de change, le risque de taux d'intérêt et d'autres risques de prix. CANEX est exposé principalement aux risques de taux d'intérêt et de change.

### Risque de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des taux d'intérêt du marché. Les actifs financiers de CANEX qui sont exposés au risque de taux d'intérêt incluent les espèces et les quasi-espèces qui sont investies à des taux d'intérêt à court terme et les montants exigés du FCFC (voir la note 3). Les emprunts portent intérêts à des taux fixes. Par conséquent, les emprunts sont exposés à la juste valeur seulement et non aux variations des flux de trésorerie (voir la note 5). Les placements temporaires qui portent intérêts inclus dans les espèces et quasi-espèces ont une exposition limitée au risque de taux d'intérêt en raison de leur échéance à court terme.

### Risque de change

Le risque de change désigne le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des taux de change. CANEX réalise certaines recettes et engage certaines dépenses en devises autres que ses monnaies fonctionnelles et s'expose donc à un risque de change. Les autres charges d'exploitation comprennent un gain de change d'un montant de 67 \$ (2011 – perte de 46 \$). La valeur comptable des actifs et des passifs financiers exprimée en devises étrangères au 31 mars 2012 et 2011, se présente de la façon suivante :

	Actif				Passif			
	2012		2011		2012		2011	
	€	\$	€	\$	€	\$	€	\$
NATEX	11 061	14 735	10 610	14 623	709	944	665	916
AMSTO	9 295	12 383	8 795	12 121	3 310	4 409	3 269	4 506

Le présent texte est une traduction des états financiers qui ont été préparés en anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et française, la version anglaise prévaudra.

(9)



# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

### Juste valeur

a) Détermination de la juste valeur

La juste valeur des montants exigibles du FCFC, des débiteurs et des produits à recevoir et des créditeurs et charges à payer correspond approximativement aux valeurs comptables présentées dans les états financiers consolidés puisque ces instruments financiers ont une échéance relativement courte.

La juste valeur des emprunts est comparable à sa valeur comptable étant donné les modalités et conditions concurrentielles.

b) Hiérarchie des évaluations à la juste valeur

Les instruments financiers comptabilisés à la juste valeur au bilan consolidé sont classés selon une hiérarchie qui reflète l'importance des données utilisées pour effectuer les évaluations. La hiérarchie des évaluations à la juste valeur se compose des niveaux suivants :

Niveau 1 – évaluation basée sur les prix cotés (non ajustés) en vigueur sur des marchés actifs pour des actifs ou des passifs identiques;

Niveau 2 – évaluation basée sur des données autres que les prix cotés visés au niveau 1, qui sont observables pour l'actif ou le passif, directement (à savoir des prix) ou indirectement (à savoir des dérivés de prix);

Niveau 3 – évaluation basée sur des données relatives à l'actif ou au passif qui ne sont pas fondées sur des données de marché observables (données non observables).

Selon cette hiérarchie, il faut utiliser les données de marché observables chaque fois que de telles données sont disponibles. Un instrument financier est classé au niveau le plus bas pour lequel des données significatives ont servi à en déterminer la juste valeur.

Les instruments financiers comptabilisés à la juste valeur de CANEX sont les espèces et les quasi-espèces. La juste valeur reflète une évaluation fondée sur les prix (non rajustés) cotés sur des marchés actifs ou passifs identiques (niveau 1).

Au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2012, il n'y a eu aucun transfert important entre les niveaux.

# CANEX

## Notes complémentaires aux états financiers consolidés

Au 31 mars 2012

---

(en milliers de dollars canadiens)

### 14 Variation nette des éléments hors caisse du fonds de roulement d'exploitation

	2012 \$	2011 \$
Sommes dues du FCFC	1 787	1 193
Créditeurs et charges à payer	1 223	(1 116)
Stocks	838	(316)
Charges payées d'avance	99	(25)
Comptes fournisseurs et charges à payer	146	(867)
	<hr/>	<hr/>
	4 093	(1 131)
	<hr/>	<hr/>

### 15 Information sectorielle

Les résultats d'exploitation de NATEX et d'AMSTO sont intégrés aux états financiers consolidés de CANEX. Voici le résumé de l'information financière relative à NATEX/AMSTO :

	2012 \$	2011 \$
Total de l'actif	29 246	29 535
Ventes et autres produits	24 646	26 040
Bénéfice net	600	39